

Comptes consolidés

Comptes consolidés

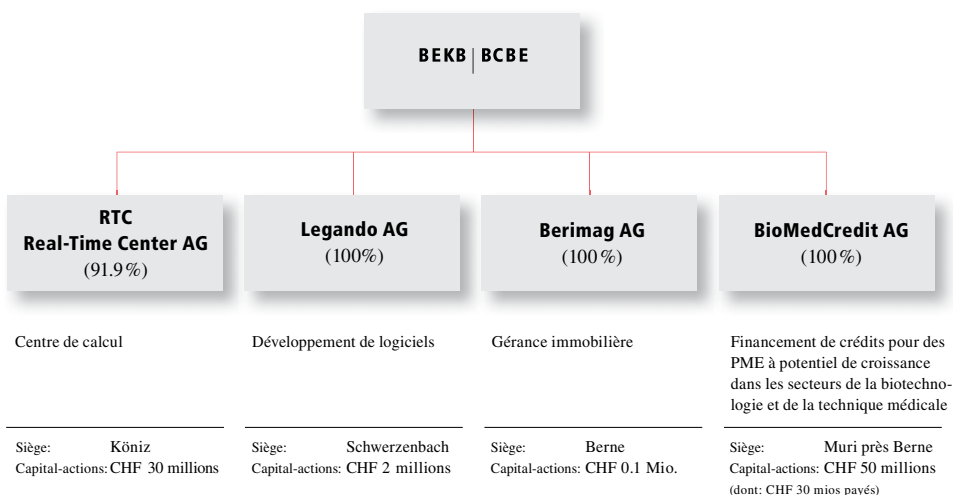
Description du groupe et cercle de consolidation

Dans la mesure où l'influence de la BEKB | BCBE sur RTC Real-Time Center AG (RTC) s'est renforcée, la BEKB | BCBE exerce depuis le 1^{er} janvier 2008 une influence dominante sur cette société. Ainsi, la BEKB | BCBE est tenue d'établir, en sus, des comptes consolidés. Le jour de référence de la première consolidation est le 1^{er} janvier 2008. Dans le cas du groupe BEKB | BCBE, il s'agit d'un groupe «maison mère», la Banque Cantonale Bernoise SA (BEKB | BCBE) représentant la maison mère. Les comptes consolidés englobent les sociétés suivantes:

Au 31 décembre 2010, la BEKB | BCBE a augmenté sa participation dans RTC Real-Time Center à 91,9 pour cent. Ne sont pas intégrées dans les comptes consolidés, les petites participations, insignifiantes pour l'évaluation économique du groupe, ainsi que des sociétés inactives comme BEKB | BCBE Finanz AG.

Marche des affaires

Le bilan et le compte de résultat de la maison mère BEKB | BCBE ne sont pas influencés de manière déterminante par la consolidation. C'est pourquoi, un commentaire séparé de la marche des affaires au niveau du groupe n'est pas indiqué.



Comptes annuels

Les écarts importants du bouclage annuel du groupe BEKB | BCBE sont commentés dans les chapitres suivants. Pour les comptes annuels, les principes d'établissement du bilan et d'évaluation figurant aux pages 250 ss. sont déterminants.

Bilan consolidé

Le bilan consolidé augmente par rapport à celui de la BEKB | BCBE de 52 millions de francs ou de 0,2 pour cent.

Au côté actif, les influences suivantes sont retenues: les prêts à la clientèle baissent de 37 millions de francs, parce que, d'une part, les prêts internes au groupe ont été éliminés; d'autre part, les prêts consentis par BioMedCredit ont été intégrés dans les comptes consolidés. Les immobilisations corporelles, les valeurs immatérielles, les comptes de régularisation et les autres actifs augmentent, principalement en raison de l'intégration de RTC, de 86 millions de francs.

Du côté des passifs, la réduction des fonds de la clientèle est due à l'élimination de comptes internes au groupe. L'augmentation des comptes de régularisation et autres passifs de 8 millions de francs est principalement le fait de RTC. Les correctifs de valeurs et provisions ont progressé du fait de RTC et de BioMedCredit de 63 millions de francs. Le capital-propre du groupe augmente de 36 millions de francs, parts minoritaires incluses.

Compte de résultat du groupe

Par rapport à la BEKB | BCBE, le résultat intermédiaire a gagné 3,7 pour cent. Le bénéfice avant impôts progresse de 1,7 million de francs ou de 1,1 pour cent. Le produit des services de RTC est par ailleurs intégré dans les autres résultats ordinaires. Les charges de personnel et autres charges d'exploitation de RTC (y compris charges d'externalisation de BSC HP) rejoignent les charges d'exploitation. Les amortissements et les correctifs de valeurs, provisions et pertes augmentent par rapport à la BEKB | BCBE, essentiellement du fait de RTC.

Collaboration entre RTC et Hewlett-Packard (HP)

RTC et Hewlett-Packard (HP) ont signé fin avril 2010 un contrat de collaboration valable jusqu'en 2030, décidant ainsi de fonder un Banking Service Center (BSC) à Berne. Par ce biais, le site de Berne est préservé à long terme, l'exploitation TI fiable d'IBIS3G garantie et le renouvellement IBIS assuré. Le 1^{er} mai 2010, l'exploitation opérationnelle avec les collaboratrices et des collaborateurs RTC ainsi que la responsabilité du développement de l'application bancaire IBIS3G® est passée à BSC HP.

Rapport de l'organe de révision selon droit des sociétés à l'assemblée générale de la Banque Cantonale Bernoise SA (BEKB | BCBE), Berne

Rapport de l'organe de révision portant sur les comptes annuels consolidés

En qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes consolidés de la BEKB | BCBE (Banque Cantonale Bernoise SA) présentés en pages 242 à 292 (bilan, compte de résultat, tableau de financement et annexe) de l'exercice arrêté au 31 décembre 2010.

Responsabilité de conseil d'administration

Le conseil d'administration est responsable s'agissant de l'établissement des comptes consolidés en conformité avec les dispositions légales et les statuts. La responsabilité englobe la structure, l'implémentation et le maintien d'un système de contrôle interne portant sur l'établissement de comptes consolidés exempts d'indications essentielles fautives par suite de manquements ou d'erreurs. De plus, le conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes d'établissement des comptes fiables ainsi que de l'exécution d'estimations adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre tâche consiste à délivrer une attestation des résultats figurant dans les comptes consolidés sur la base de notre révision. Nous avons procédé à notre vérification en conformité avec la loi suisse et les stan-

dards de révision suisses. Ces standards stipulent qu'une révision doit être conçue et menée de telle sorte que des indications importantes dans les comptes annuels consolidés qui s'avèreraient fallacieuses puissent être reconnues à un degré de certitude raisonnable.

Une révision comprend l'exécution d'opérations de vérification pour l'obtention de preuves quant à l'exactitude des chiffres et autres indications contenus dans les comptes consolidés. Le choix des opérations de vérification est du domaine d'appréciation du réviseur conformément à ses obligations. Ceci englobe l'évaluation des risques d'indications essentielles fautives dans les comptes consolidés par suite de manquements ou d'erreurs. Lors de l'appréciation de ces risques, le réviseur prend en compte le système de contrôle interne dans la mesure où celui-ci est déterminant pour procéder aux opérations de révision en fonction des circonstances, mais n'émet pas de jugement sur l'efficacité du système de contrôle interne. La révision comprend en outre l'appréciation de l'adéquation des méthodes d'établissement des comptes, la plausibilité des estimations ainsi que l'appréciation de la reddition des comptes dans son ensemble. Nous estimons que notre contrôle représente une base suffisante pour justifier notre appréciation.

Appréciation

Selon notre vérification, les comptes consolidés de l'exercice bouclé au 31 décembre 2010 présentent une image conforme de la fortune, des revenus et de la situation financière, en conformité avec les dispositions des directives d'établissement des comptes applicables aux banques.

Rapport sur la base d'autres prescriptions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément selon la Loi sur la surveillance de la révision (LSR) et sur l'indépendance (art. 728 CO et art. 11 LSR) et qu'aucun fait incompatible avec notre indépendance n'est donné.

En conformité avec l'art. 728a, al. 3 CO et le standard de vérification suisse 890, nous

confirmons l'existence d'un système de contrôle interne pour l'établissement des comptes consolidés établi selon les directives du conseil d'administration.

Nous confirmons par ailleurs que la proposition concernant l'utilisation du bénéfice au bilan est conforme à la législation suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les présents comptes annuels.

Ernst & Young SA

Rolf Walker
Expert comptable agréé
(responsable du mandat)

Stefan Lutz
Expert comptable
agréé

Zurich, le 9 mars 2011

Bilan consolidé au 31 décembre 2010

in CHF 1000

Actifs	2009	2010
Liquidités	1 304 614	362 230
Créances résultant de papiers monétaires	1 318 009	1 199 211
Créances sur les banques	329 600	688 929
Créances sur la clientèle	1 624 754	2 359 255
Créances hypothécaires	14 911 635	15 574 781
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce	10 064	8 727
Immobilisations financières	3 541 329	3 379 243
Participations non consolidées	34 433	33 408
Immobilisations corporelles	283 106	261 448
Valeurs immatérielles	22 284	7 362
Comptes de régularisation	65 521	66 099
Autres actifs	696 155	446 195
Total des actifs	24 141 504	24 386 890
Total des créances de rang postérieur	2 569	2 826
Total des créances sur des participations non consolidées	550 646	803 599
Total des créances sur des participations qualifiées (canton de Berne)	333 626	488 308

Passifs

2009

2010

Engagements envers les banques	87 728	67 067
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements	14 324 318	15 275 048
Autres engagements envers la clientèle	4 138 895	3 822 533
Obligations de caisse	754 104	452 573
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts	1 628 000	1 482 000
Comptes de régularisation	174 125	125 771
Autres passifs	329 788	353 964
Correctifs de valeurs et provisions	803 070	808 564
Réserves pour risques bancaires généraux	620 604	623 188
Capital-actions	186 400	186 400
Propres actions	(72 340)	(45 026)
Réserves en capital	5 690	8 429
Réserves en bénéfices	1 025 404	1 097 088
Parts minoritaires aux fonds propres	16 420	3 740
Bénéfice du groupe	119 297	125 550
<i>dont parts minoritaires au bénéfice</i>	<i>347</i>	<i>578</i>
Total des passifs	24 141 504	24 386 890
Total des engagements de rang postérieur		
Total des engagements envers des participations non consolidées ¹	1 136 983	1 189 834
Total des engagements envers des participations qualifiées (canton de Berne)	5	0
Opérations hors bilan:		
engagements conditionnels	108 111	230 057
engagements irrévocables	246 119	245 829
engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires	74 904	74 904
instruments financiers dérivés		
– instruments de couverture de la banque		
valeurs de remplacement positives	61 097	49 117
valeurs de remplacement négatives	14 236	68 996
montants des sous-jacents	4 421 245	4 719 500
– activités de négoce		
valeurs de remplacement positives	6 956	31 220
valeurs de remplacement négatives	6 740	30 882
montants des sous-jacents	425 833	610 828
opérations fiduciaires	12 223	9 850

¹ Y compris prêts de la centrale d'émission de lettres de gage

Compte de résultat consolidé 2010

(en CHF 1000)

	2009	2010
Résultat des opérations d'intérêts		
Produit des intérêts et des escomptes	510 544	497 688
Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce	93	189
Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières	79 527	72 639
Charges d'intérêts	(244 070)	(213 453)
Sous-total résultant des opérations d'intérêts	346 094	357 063
Résultat des opérations de commissions et des prestations de service		
Produit des commissions sur les opérations de crédit	5 322	4 154
Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements	78 520	85 004
Produit des commissions sur les autres prestations de service	12 885	12 966
Charges de commissions	(10 674)	(11 604)
Sous-total résultant des opérations de commissions et des prestations de service	86 053	90 521
Résultat des opérations de négoce	25 425	22 673
Autres résultats ordinaires		
Résultat des aliénations d'immobilisations financières	4 142	3 026
Produit des participations	6 987	4 359
<i>dont participations saisies selon la méthode de la mise en équivalence</i>	2	422
<i>dont issu de participations non consolidées</i>	6 985	3 938
Produit des immeubles	4 548	4 425
Autres produits ordinaires	219 581	162 013
Autres charges ordinaires	(61 988)	(29 864)
Sous-total autres résultats ordinaires	173 271	143 961
Produit d'exploitation net avant résultat des aliénations d'immobilisations financières	626 701	611 191
Produit d'exploitation net	630 843	614 218

Charges d'exploitation

Charges de personnel	(236 743)	(163 879)
Autres charges d'exploitation	(90 926)	(159 046)
Sous-total charges d'exploitation	(327 669)	(322 926)

**Bénéfice brut avant résultat des aliénations
d'immobilisations financières**

Bénéfice brut	303 174	291 292
Amortissements sur l'actif immobilisé	(70 972)	(48 223)
Correctifs de valeurs, provisions et pertes	(41 940)	(32 017)

Résultat intermédiaire

Résultat intermédiaire	190 262	211 052
Produits extraordinaires	71 053	76 735
Charges extraordinaires	(103 585)	(126 105)

Bénéfice du groupe avant impôts

Bénéfice du groupe avant impôts	157 730	161 683
Impôts	(38 433)	(36 133)

Bénéfice du groupe

Bénéfice du groupe	119 297	125 550
<i>dont parts minoritaires au bénéfice</i>	<i>347</i>	<i>578</i>

Tableau de financement 2010

(en CHF 1000)

	Provenance des fonds	Utilisation des fonds	Solde
Flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne)			121 651
Bénéfice annuel	125 550		
Correctifs de valeurs et provisions			
Constitutions	112 074		
Dissolutions		77 912	
Réserves pour risques bancaires généraux	2 585		
Amortissements sur actif immobilisé	53 021		
Comptes de régularisation actifs		579	
Comptes de régularisation passifs		48 353	
Répartition année précédente		44 736	
Flux de fonds provenant des transactions sur fonds propres			14 495
Propres titres de participation	27 313		
Réserves en capital	2 740		
Acquisition de parts minoritaires		15 558	
Flux de fonds provenant de transactions dans les immobilisations corporelles et les participations			(26 683)
Participations	122	422	
Immeubles		5 592	
Autres immobilisations corporelles	7	7 456	
Objets en leasing financier	1 900		
Valeurs immatérielles		15 241	
Flux de fonds provenant des activités avec la clientèle			(1 064 810)
Créances sur la clientèle		734 501	
Créances hypothécaires		663 146	
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements	950 730		
Autres engagements envers la clientèle		316 362	
Obligations de caisse	67 384	368 915	

	Provenance des fonds	Utilisation des fonds	Solde
Flux de fonds provenant du marché des capitaux			(146 000)
Propres emprunts		200 000	
Compensation de titres de dettes du propre portefeuille			
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts	169 000	115 000	
Autres postes du bilan			418 820
Immobilisations financières	162 086		
Autres actifs	249 960		
Autres passifs	24 176		
Correctifs de valeur et provisions		17 402	
Etat des liquidités			682 528
Liquidités	942 384		
Créances résultant de papiers monétaires	118 798		
Créances sur les banques		359 330	
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce	1 337		
Engagements envers les banques		20 661	
Résumé des flux de fonds			
Provenance des fonds			
Flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne)			121 651
Flux de fonds des affaires avec la clientèle			14 495
Autres postes du bilan			418 820
Liquidités			682 528
Total provenance des fonds			1 237 493
Utilisation des fonds			
Flux de fonds provenant d'immobilisations corporelles et des participations			(26 683)
Flux de fonds des affaires avec la clientèle			(1 064 810)
Flux de fonds provenant du marché des capitaux			(146 000)
Total utilisation des fonds			(1 237 493)

Tableau de financement 2009

(en CHF 1000)

	Provenance des fonds	Utilisation des fonds	Solde
Flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne)			267 366
Bénéfice annuel	119 297		
Correctifs de valeurs et provisions			
Constitutions	107 103		
Dissolutions		87 440	
Réserves pour risques bancaires généraux	60 254		
Amortissements sur actif immobilisé	70 226		
Comptes de régularisation actifs	25 592		
Comptes de régularisation passifs	13 341		
Répartition année précédente		41 008	
Flux de fonds provenant des transactions sur fonds propres			(11 263)
Propres titres de participation		4 149	
Réserves en capital	2 078		
Parts minoritaires au capital propre		9 192	
Flux de fonds provenant de transactions dans les immobilisations corporelles et les participations			(43 376)
Participations	1 276	7 958	
Immeubles		8 548	
Autres immobilisations corporelles	545	20 524	
Objets en leasing financier	5 100		
Valeurs immatérielles	719	13 987	
Flux de fonds provenant des activités avec la clientèle			872 995
Créances sur la clientèle	209 659		
Créances hypothécaires		762 879	
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements	1 553 553		
Autres engagements envers la clientèle	79 487		
Obligations de caisse	91 704	298 528	

	Provenance des fonds	Utilisation des fonds	Solde
Flux de fonds provenant du marché des capitaux			(270 750)
Propres emprunts		200 000	
Compensation de titres de dettes du propre portefeuille	250		
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts	127 000	198 000	
Autres postes du bilan			(149 833)
Immobilisations financières		550 706	
Autres actifs	404 642		
Autres passifs	2 759		
Correctifs de valeur		6 528	
Etat des liquidités			(665 138)
Liquidités		544 750	
Créances résultant de papiers monétaires		216 269	
Créances sur les banques	164 802		
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce		3 306	
Engagements envers les banques		65 614	
Résumé des flux de fonds			
Provenance des fonds			
Flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne)			267 366
Flux de fonds des affaires avec la clientèle			872 995
Total provenance des fonds			1 140 361
Utilisation des fonds			
Liquidités			(665 138)
Flux de fonds provenant d'immobilisations corporelles et des participations			(43 376)
Flux de fonds provenant des transactions sur capital propre			(11 263)
Flux de fonds provenant du marché des capitaux			(270 750)
Autres positions du bilan			(149 833)
Total utilisation des fonds			(1 140 361)

1. Explications concernant les activités commerciales et l'effectif du personnel

Les explications figurant aux pages 85 à 87 concernant les activités commerciales sont également déterminantes pour le groupe. L'effectif du personnel du groupe se montait à 1259 collaborateurs à fin 2010 (corrigé du temps partiel).

2. Principes comptables et d'évaluation

Principes généraux

La comptabilité ainsi que les principes d'évaluation sont conformes aux dispositions du Code suisse des obligations (CO), de la Loi fédérale sur les banques (LFB) et de l'Ordonnance y relative (OB), ainsi qu'aux directives de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés (FINMA) et

du règlement de cotation de la Bourse suisse.

Les **comptes consolidés** (voir pages 242 à 249) correspondent aux principes d'évaluation de l'art. 25d OB. Les principes régissant l'établissement du bilan et l'évaluation de la maison mère BEKB | BCBE (voir pages 99 à 108) s'appliquent aussi aux comptes consolidés. Les aspects spécifiques au groupe sont complétés comme suit:

Les critères de comptabilisation et d'évaluation des comptes annuels 2009 et 2010 présentés dans le rapport de gestion sont en principe les mêmes à l'exception des compléments spécifiques au groupe et se prêtent donc à une comparaison aussi bien matérielle que formelle. Les modifications apportées aux critères d'évaluation sont précisées explicitement.

Les diverses positions détaillées dans une rubrique de bilan sont en principe valorisées séparément (valorisation individuelle).

Collaborateurs/trices (nombre)	31.12.2009 Groupe	31.12.2010 Groupe
Collaborateurs/trices habilités à signer	646	662
Collaborateurs/trices sans droit de signature (y compris personnel auxiliaire)	1 228	746
Apprentis	113	103
Nombre total	1 987	1 511
Collaboratrices et collaborateurs (corrigé du temps partiel)	1 699	1 259

La réduction des effectifs par rapport à 2009 s'explique exclusivement par l'intégration des collaborateurs de RTC Real-Time Center AG au Banking Service Center HP (BSC HP) au 1^{er} mai 2010. Au 31 décembre 2010, RTC Real-Time Center AG ne dispose dans ses rangs que de collaborateurs dont le rapport de travail est résilié ou qui partiront prochainement à la retraite.

Toutes les réserves disponibles sont clairement mentionnées. Les provisions ont été affectées aux domaines d'activité concernés.

Les comptes consolidés de la BEKB | BCBE se composent du bilan, du compte de résultat, du tableau de financement, ainsi que de l'annexe.

Cercle de consolidation

Les comptes consolidés englobent les sociétés où la BEKB | BCBE dispose de la majorité des voix ou du capital ou les sociétés dans lesquelles elle exerce une influence dominante. Les comptes consolidés se composent des comptes annuels de la Banque Cantonale Bernoise SA (maison mère), de RTC Real-Time Center AG, de Legando AG, de BioMedCredit AG et de Berimag AG.

Les participations dans Entris Operations AG et dans BEKB | BCBE FS OTC One AG sont saisies selon la méthode de la mise en équivalence.

Les petites participations et les sociétés inactives, insignifiantes pour l'appréciation économique du groupe ne sont pas intégrées dans les comptes consolidés.

Méthode de consolidation

Les actifs et passifs, les opérations hors bilan ainsi que les produits et les charges des sociétés dans lesquelles la BEKB | BCBE détient la majorité des voix ou du capital ou des sociétés dans lesquelles elle exerce une influence domi-

nante sont saisis selon la méthode de la consolidation intégrale. La consolidation du capital obéit à la méthode dite «purchase». Dans le cas de cette méthode, les actifs et les passifs, ainsi que les produits et les charges, sont saisis intégralement. Un excédent d'actifs par rapport à la valorisation initiale (goodwill) est porté au bilan sous «Valeurs immatérielles» et est amorti sur toute la durée d'utilisation. En règle générale, cette période s'étend sur cinq ans. L'excédent d'actifs est soumis chaque année à un test «impairment». Si l'activation n'est plus justifiée à la suite de ce contrôle annuel, des amortissements supplémentaires seront effectués à ce moment.

Les transactions internes au groupe et les bénéfices intermédiaires non réalisés sont éliminés. Les parts des actionnaires minoritaires au capital-propre et au bénéfice annuel sont présentées selon la théorie unitaire.

Période de consolidation

La période de consolidation correspond à l'année civile correspondante. Les sociétés parties prenantes à la consolidation bouclent leur exercice au 31 décembre.

Conversion des monnaies

Toutes les sociétés faisant l'objet de la consolidation établissent leurs comptes annuels en francs suisses. Les postes en monnaies étrangères du compte de résultat sont convertis aux cours des devises applicables au moment de la transaction. Les

actifs et passifs en monnaies étrangères sont évalués au cours des devises valable le jour du bilan, les opérations à terme au cours actuel de la durée résiduelle. Les avoirs en monnaies sont convertis au cours des billets en vigueur le jour du bilan.

Participations non consolidées

Les participations minoritaires dans lesquelles la BEKB | BCBE détient au moins 20 pour cent sont saisies avec la méthode de la mise en équivalence. Les sociétés dans lesquelles la BEKB | BCBE détient une participation de moins de 20 pour cent ou dont la taille et l'activité n'exercent pas d'influence essentielle sur le groupe sont portées au bilan selon le principe de la valeur la plus basse. En font notamment partie, les participations à des institutions communes des banques et à des institutions locales dans le rayon d'activité. Eu égard aux risques particuliers ainsi qu'à l'application du principe de prudence, des correctifs spécifiques de valeurs sont entrepris dans différents cas avant d'être directement déduits de ce poste du bilan. De plus, il est procédé à des amortissements en considération d'un rendement anticipé à moyen terme de 8 à 10 pour cent.

Immobilisations corporelles

Depuis 1998, les immeubles de la banque ainsi que ceux nécessaires à l'exploitation sont comptabilisés chacun à leur coût d'acquisition ou aux valeurs de rendement plus basses. Si la valeur de rendement est plus

élevée que la valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements cumulés jusqu'en 1998, c'est cette valeur plus basse qui sera retenue au bilan. Les valeurs de rendement sont périodiquement vérifiées. Depuis 1999, un fonds de renouvellement pour maintenir la valeur est alimenté chaque année à raison de 2,5 pour cent de la valeur de rendement. Les investissements destinés au maintien de la valeur sont effectués à charge du fonds de renouvellement. Le changement de mode de calcul (passage de la valeur de la substance à la valeur de rendement) intervenu en 1998 a entraîné un amortissement unique de 77,7 millions de francs. En 1999, le taux de capitalisation a été augmenté de 6 à 7 pour cent, ce qui a entraîné un amortissement de 24,9 millions de francs. En 2000, ce taux a été porté à 7½ pour cent, d'où un amortissement supplémentaire de 11,3 millions de francs.

Les immeubles que la banque envisage de vendre tout ou en partie ont été évalués à la valeur de rendement ou à la valeur vénale plus basse, mais au maximum à la valeur comptable moins élevée. Les immeubles sans valeur de rendement ont été estimés avec prudence à la valeur vénale.

Les nouveaux équipements et installations capitalisables sont portés à l'actif à leur coût d'acquisition et amortis linéairement sur une durée de vie estimée entre trois à cinq ans. Les acquisitions mineures sont directement débitées des «Autres charges d'exploitation».

Les autres valeurs immatérielles qui englobent des programmes TED et qui sont comptabilisées dans les immobilisations corporelles de la maison mère BEKB | BCBE sont reportées au niveau du groupe dans la position «Valeurs immatérielles».

La stabilité de la valeur des immobilisations corporelles est vérifiée chaque année. Si un changement de la durée d'utilisation ou une moins-value est constaté lors de la vérification, la valeur comptable résiduelle est amortie comme prévu sur la durée d'utilisation restante ou il sera procédé à un amortissement hors plan.

Si une détérioration de valeur saisie lors d'une période comptable précédente tombe (tout ou partie), une réappréciation s'impose. Celle-ci devra être saisie via le résultat de la période.

Les gains réalisés sur la vente d'immobilisations corporelles sont comptabilisés sous «Produits extraordinaires», les pertes réalisées sous «Charges extraordinaires».

Les immobilisations corporelles (hardware et logiciels-système) acquis en leasing à long terme ainsi que la valeur actuelle des engagements de leasing correspondants sont portées au bilan. Les immobilisations corporelles en leasing sont amorties linéairement (base: valeur d'acquisition) sur la durée définie dans la position «Immobilisations corporelles».

Valeurs immatérielles

Si, lors de l'acquisition d'une société, les coûts d'acquisition sont plus élevés que les

actifs nets repris et valorisés selon les directives uniformes du groupe, la valeur restante est activée comme goodwill. Celui-ci est amorti sur la durée d'utilisation estimée. La durée d'amortissement est de 5 ans, dans des cas fondés elle peut être rallongée jusqu'à 20 ans.

Les valeurs immatérielles acquises sont portées au bilan si elles apportent à la société sur plusieurs années un effet bénéfique mesurable. Les valeurs immatérielles créées en propre régie ne sont pas portées au bilan.

Les autres valeurs immatérielles contiennent des programmes informatiques acquis qui sont amortis linéairement sur la durée d'utilisation estimée. La durée d'utilisation estimée de logiciels-système est de 5 ans; la durée d'utilisation de logiciels d'application est estimée à un an. Les licences de logiciels achetées sont amorties intégralement dans l'année d'acquisition, sauf en cas de projets définis spécialement.

En cas de signes de dépréciation de la valeur, la valeur d'utilisation doit être vérifiée et on procédera, cas échéant, à un amortissement supplémentaire.

Institutions de prévoyance

Les collaborateurs de la BEKB | BCBE, de RTC Real-Time Center AG et de Berimag AG sont affiliés à l'institution de prévoyance de la BEKB | BCBE. Celle-ci retient ce qui suit:

– que les cotisations de l'employeur sont déterminées;

- que le principe des cotisations fixes ne sera pas rompu pour l'entreprise si l'institution de prévoyance ne devait pas disposer de suffisamment de valeurs patrimoniales;
- que des situations de placement ou d'assurance particulières chez l'institution de prévoyance n'entraînent pas davantage ou moins de coûts pour la BEKB | BCBE;
- que les excédents des institutions de prévoyance sont en règle générale utilisés en faveur des destinataires.

S'agissant des autres sociétés du groupe, les engagements de prévoyance et la fortune servant de couverture sont externalisés dans des fondations séparées, juridiquement indépendantes. L'organisation, la gestion et le financement des plans de prévoyance s'orientent selon les dispositions légales, les actes de fondation et les règlements de prévoyance en vigueur. Les plans de prévoyance des autres sociétés du groupe sont également sujets à cotisations. Toutes les cotisations ordinaires de l'employeur découlant des plans de prévoyance des sociétés du groupe sont contenues dans les charges du personnel sur la base du fait générateur. Il sera évalué chaque année selon les Swiss GAAP RPC si l'institution de prévoyance présente un avantage ou un engagement économique dans la perspective du groupe. Cette évaluation reposera sur les contrats, sur les comptes annuels de l'institution de prévoyance et sur d'autres calculs indispensables pour pointer la si-

tuation financière et la couverture insuffisante ou excessive de l'institution de prévoyance (conformément à la présentation de comptes Swiss GAAP RPC 26). Le groupe BEKB | BCBE n'a pas pour autant l'intention d'utiliser l'avantage économique éventuel résultant d'une couverture excessive pour réduire les cotisations de l'employeur. Pour cette raison, tout avantage économique à venir ne sera pas porté à l'actif, alors qu'un engagement économique sera porté au passif.

La caisse de pension de la BEKB | BCBE compte 1486 personnes actives assurées et 688 rentiers et rentières (état au 1^{er} janvier 2011). Elle disposait au 31.12.2010 d'une fortune globale de 757,4 millions de francs (année précédente 825,5 millions). Le repli de la fortune par rapport à 2009 s'explique par l'intégration des collaborateurs de RTC Real-Time Center AG au Banking Service Center HP. Selon les principes d'établissement des comptes applicables à la caisse de pension de la BEKB | BCBE, le degré de couverture se chiffre à 100 pour cent tant que des réserves de fluctuation sont constituées. Avec de telles réserves se montant à 11,9 pour cent (année précédente 11,1 pour cent) de la fortune totale, la caisse de pension est donc en situation d'équilibre financier. Pour le calcul des capitaux de couverture des rentes, un taux d'intérêt technique de 3 pour cent a été appliqué.

Modification des principes comptables et d'évaluation

Dans l'intérêt d'une meilleure lisibilité, les petits changements et les précisions ne sont pas commentés séparément.

En 2010, aucun changement n'a été apporté aux principes d'établissement du bilan et de valorisation.

Informations concernant les comptes consolidés

Sommaire

	Page
Aperçu des couvertures	258
Créances avec provisions	259
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce	260
Immobilisations financières	262
Précisions concernant les participations	264
Présentation de l'actif immobilisé	266
Autres actifs et passifs	268
Actifs gagés ou cédés et actifs sous réserve de propriété	
Opérations de prêt et de mise en pension avec des titres et emprunts	269
Institutions de prévoyance	270
Emprunts obligataires	272
Prêts de la centrale d'émission de lettre de gage	
Correctifs de valeurs et provisions, réserves pour risques bancaires généraux	274
Justification du capital propre	276
Capital propre	277
Structure des échéances de l'actif circulant et des fonds étrangers	278
Créances et engagements envers les sociétés liées et crédits aux organes et transactions avec des personnes proches	280
Bilan du groupe par monnaies	282
Informations concernant les opérations hors bilan	284
Instruments financiers dérivés ouverts	286
Valeurs patrimoniales sous gestion et fortune de la clientèle	288
Informations concernant le compte de résultat	290

Informations concernant les comptes consolidés

Aperçu des couvertures

Groupe

en CHF 1000

	Garanties hypothécaires	Autres garanties	En blanc ¹	Total	
Prêts					
Créances sur la clientèle	94 941	172 589	2 091 725	2 359 255	
– comptes courants	94 941	16 590	119 120	230 652	
– prêts		153 108	556 875	709 984	
– collectivités de droit public	0	2 890	1 415 729	1 418 619	
Créances hypothécaires	15 523 000	9 418	42 363	15 574 781	
Dont					
– immeubles d’habitation	13 295 254			13 295 254	
– immeubles commerciaux	1 077 084			1 077 084	
– artisanat et industrie	865 954			865 954	
– autres	284 707	9 418	42 363	336 488	
Total des prêts	exercice 2010	15 617 941	182 006	2 134 088	17 934 036
	exercice 2009	14 964 545	194 781	1 377 064	16 536 390
Hors bilan					
Engagements conditionnels	15 945	15 648	198 464	230 057	
Engagements irrévocables			245 829	245 829	
Engagements de libérer et d’effectuer des versements supplémentaires			74 904	74 904	
Total hors bilan	exercice 2010	15 945	15 648	519 197	550 790
	exercice 2009	11 349	18 712	399 072	429 134

¹ Y compris créances hypothécaires avec correctifs de valeur

Créances avec provisions

Groupe

(classées comme compromises selon DEC, note marginale 153a)
en CHF 1000

		Montant brut de la dette	Produit estimé de la réalisation des sûretés	Montant net de la dette	Correctif de valeurs individuel ¹
Créances avec continuation					
de la relation de crédit	exercice 2010	512 225	290 741	221 483	336 963
	exercice 2009	496 277	276 702	219 574	326 909
Positions de liquidation	exercice 2010	34 150	14 389	19 761	21 288
	exercice 2009	38 418	18 573	19 845	26 214

¹ La BEKB | BCBE procède aux correctifs de valeurs sur la base des limites fixées de MCHF 692 117 (MCHF 681 469 en 2009). Pour cette raison, les correctifs de valeurs individuels divergent du montant net de la dette calculé sur l'utilisation effective du crédit.

Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce

en CHF 1000

	31.12.2009	31.12.2010
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce		
– Titres de créance		
– cotés	701	–
– non cotés	–	245
– Titres de participation		
– cotés	70	0
– non cotés	308	40
Total du portefeuille de titres destinés au négoce	1 079	286
– Métaux précieux	8 985	8 441
Total du portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce	10 064	8 727
dont titres admis en pension en vertu des impératifs de liquidité	701	–

31.12.2009

31.12.2010

Présentation groupée du portefeuille de titres destinés au négoce

Obligations suisses:

– Confédération,

y c. les créances inscrites au livre de la dette	601	–		
– cantons et communes	–	–		
– banques	–	245		
– sociétés financières	–	–		
– lettres de gage suisses	101	–		
– autres	–	701	–	245

Actions et autres titres de participation suisses:

– banques	–	–		
– sociétés financières	224	38		
– entreprises industrielles	150	–		
– autres	0	375	0	38

Obligations étrangères – –

Actions et autres titres de participation étrangers 3 2

Parts de fonds de placements – –

Total du portefeuille de titres destinés au négoce

1 079

286

Immobilisations financières

Groupe

en CHF 1000

	Valeur comptable	31.12.2009 Valeur marchande ¹	Valeur comptable	31.12.2010 Valeur marchande ¹
Immobilisations financières				
– Titres de créance				
– cotés	3 266 249	3 398 306	3 117 285	3 234 387
– non cotés	59 124	59 124	18 977	18 977
dont évalués selon la «méthode des intérêts courus»	3 319 501	3 451 511	3 135 206	3 252 260
dont évalués selon le principe de la valeur la plus basse	5 871	5 919	1 056	1 104
– Titres de participation				
– cotés	92 842	124 812	100 967	136 779
– non cotés	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
dont participations qualifiées	–	–	–	–
Total des immobilisations financières en titres	3 418 215	3 582 242	3 237 229	3 390 143
– Métaux précieux	113 047	113 047	131 545	131 545
– Immeubles	10 067	10 067	10 469	10 477
Valeur d'assurance: 20 197 (2009: 17 820)				
Total des immobilisations financières	3 541 329	3 705 355	3 379 243	3 532 165
dont titres admis en pension en vertu des impératifs de liquidité	2 933 140	3 135 940	2 783 201	2 881 180
Immobilisations financières prêtées	–	–	–	–

Présentation groupée des immobilisations financières sous forme de titres

Obligations suisses:

– Confédération	677 219	707 534
– cantons et communes	492 364	419 484
– banques	298 160	256 859
– sociétés financières	13 379	13 282
– entreprises industrielles	21 949	19 137
– autres	93 642	107 997

Lettres de gage suisses

989 464 1 259 637

Actions et autres titres de participation suisses:

– banques	688	1 018
– sociétés financières	3 354	3 429
– entreprises industrielles	38 964	47 054
– autres	13 453	13 855

Obligations étrangères

739 196 352 331

Actions et autres titres de participation étrangers

10 724 10 580

Parts de fonds de placement

25 659 25 031

Total des immobilisations financières sous forme de titres 3 418 215 3 237 229

¹ Correspond à la Fair Value selon DEC

Précisions concernant les participations

en CHF 1000

31.12.2009

31.12.2010

Participations

– avec valeur boursière	20 957	19 510
– sans valeur boursière	13 476	13 898
Total des participations	34 433	33 408

Présentation groupée des participations

Actions et autres titres de participation suisses:

– banques	8 479	8 479
– sociétés financières	4 269	4 269
– entreprises industrielles	0	0
– autres	21 685	20 660
Total des participations	34 433	33 408

Participations entièrement consolidées

– Real-Time Center AG, Liebefeld, siège: Köniz; capital CHF 30 millions (centre de calcul)	64,9%	91,9%
– Legando AG, Schwerzenbach, siège: Schwerzenbach; capital CHF 2 millions (développement de logiciels)	100,0%	100,0%
– BioMedCredit AG, Gümligen, siège: Muri près Berne; capital CHF 50 millions, dont libérés CHF 30 millions (octroi de crédits dans les secteurs de la biotechnologie et de la technique médi-cinale)	100,0%	100,0%
– Berimag AG, Liebefeld, siège: Berne; capital CHF 0.1 million; gérance d'immeubles	100,0%	100,0%

Participations essentielles non consolidées

Participations saisies selon la méthode de la mise en équivalence

– Entris Operations AG, Gümligen, siège: Muri près Berne; capital CHF 10 millions, dont libérés CHF 5 millions (société de production)	50,0%	50,0%
– BEKB BCBE FS One OTC AG, Zurich, siège: Zurich, Capital CHF 0,12 million; direction et gérance BEKB BCBE FS One OTC AG, société en commandite pour placements collectifs de capitaux	33,3%	33,3%

31.12.2009

31.12.2010

Autres participations non consolidées

– Centrale des lettres de gage des banques cantonales suisses, Zurich, siège: Zurich; capital CHF 825 millions, dont libérés CHF 165 millions (institut de lettres de gages)	10,7%	10,7%
– Jungfraubahnen-Holding AG, Interlaken, siège: Interlaken; capital CHF 11,7 millions (chemin de fer de montagne), lieux de cotation: Zurich et Berne; capitalisation boursière au 31.12.2010: CHF 315,1 millions; numéro de valeur: 1.787.578	13,9%	13,8%
– Victoria-Jungfrau Collection AG, Interlaken, siège: Interlaken capital CHF 28 millions (hôtel), lieux de cotation: Zurich et Berne; capitalisation boursière au 31.12.2010: CHF 73,7 millions; numéro de valeur: 111.107	12,1%	12,1%
Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires sur actions et autres titres de participation	74 904	74 904

Pour le surplus, la BEKB | BCBE détient des participations dans Swisscanto Holding AG, Berne (société de fonds) de 6,8%, dans Caleas AG, Zurich (leasing) de 6,3%, dans Tornos Holding AG, Moutier (machines et appareils) de 4,4% et dans BioMedInvest AG, Hünenberg (financements dans le domaine du biotech) de 5,3%.

Présentation de l'actif immobilisé 2010

en CHF 1000

	Valeur d'acquisition	Amortissements cumulés / adaption de valeur valori- sation equity	Valeur comptable fin 2009
Total des participations	80 465	(46 032)	34 433
– Participations valorisées selon la méthode de la mise en équivalence	2 540	2	2 542
– Autres participations	77 925	(46 034)	31 891
Total des immeubles	430 244	(185 537)¹	244 707
– dont immeubles à l'usage de la banque et comptes de construction ³	319 412	(139 851)	179 561
valeur d'assurance immobilière: 413 690 (415 524 en 2009) sans les immeubles en construction, qui sont assurés à la valeur croissante			
– dont autres immeubles et comptes de construction ⁴	110 832	(45 687)	65 145
valeur d'assurance immobilière: 119 745 (119 745 en 2009) sans les immeubles en construction, qui sont assurés à la valeur croissante			
Autres immobilisations corporelles	181 366	(147 478)	33 888²
valeur d'assurance incendie: 165 821 (179 613 en 2009)			
Objets en leasing financier	15 153	(10 642)	4 511
Valeurs immatérielles, total	184 923	(162 639)	22 284²
– Goodwill	14 424	(7 000)	7 424
– Autres valeurs immatérielles	170 499	(155 639)	14 860

Engagements

- Tranches de leasing futures de Operational Leasing 223 (362 en 2009)

¹ Amortissements depuis 1992

² Les autres immobilisations corporelles ont totalement été amorties avant 1991

³ Propriété directe au 31 décembre 2010:

immeubles à l'usage de la banque situés à Aarberg, Adelboden, Berne-Vieille ville, Berne-Breitenrain, Berne-Place fédérale, Berne-Bubenberglplatz, Bienne, Bolligen, Bümpliz, Berthoud, Corgémont, Grindelwald, Grosshöchstetten, Gstaad, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Ittigen, Kandersteg, Köniz-Liebefeld, Köniz-Stapfen, La Neuveville, Langenthal, Langnau, Laupen, Lenk, Lyss, Malleray, Meiringen, Moutier, Münsingen,

Exercice sous revue						
Changement cercle de consolidation	Investisse- ments	Désinvestisse- ments	Amortisse- ments	Adaptation de valeur valorisation equity	Transferts à provisions, réserves & fonds de re- nouvellement	Valeur comptable à fin 2010
	0	(122)	(1 325)	422	0	33 408
				422		2 964
		(122)	(1 325)			30 444
	5 592		(118)		(4 768)	245 413
	5 446		(118)		(4 639)	180 250
	146				(128)	65 163
1 900	5 556	(7)	(25 290)		(12)	16 035
(1 900)	0		(2 611)		0	0
	15 241		(23 678)		(6 485)	7 362
			(7 000)			424
	15 241		(16 678)		(6 485)	6 938

Mürren, Nidau, Niederbipp, Ostermundigen, Rapperswil, Roggwil, Saint-Imier, Schönried, Schwarzenburg, Soleure, Spiez, Steffisburg, Tavannes, Thoune-Bahnhofstrasse, Thoune-Marktgassee, Tramelan, Unterseen, Utzenstorf, Wengen, Worb, Zollbrück, Zollikofen, ainsi que différents comptes de construction

⁴ Propriété directe au 31 décembre 2010:

immeubles à Belp, Bienne-Boujean, Hasliberg, Kirchberg-Alchenflüh, Köniz-Liebefeld, Konolfingen, Langenthal, Longeau, Oberdiessbach, Wimmis, ainsi que divers comptes de construction

Autres actifs/passifs

Groupe

Actifs gagés ou cédés et actifs sous réserve de propriété

in CHF 1000

	31.12.2009		31.12.2010	
	Autres actifs	Autres passifs	Autres actifs	Autres passifs

Autres actifs/passifs

– Valeurs de remplacement positives/négatives d'instruments financiers dérivés				
– des opérations de couverture de la banque	61 097	14 236	49 117	68 996
– des opérations de négoce	6 956	6 740	31 220	30 882
– Compte de compensation		41 910	16 296	
– Impôts indirects	441 604	42 455	201 986	30 459
– Autres actifs/passifs	186 498	224 447	147 576	223 627
Total	696 155	329 788	446 195	353 964

31.12.2009

31.12.2010

Actifs gagés ou cédés et actifs sous réserve de propriété

(sans opérations de prêt et de mise en pension avec des titres)

– cédules hypothécaires en couverture des lettres de gage (engagement: CHF 1 182,0 millions; 1 128,0 en 2009)	1 478 276	2 241 881
– titres pour les facilités de financement intrajournalier/des goulets d'étranglement de la BNS (non utilisé)	445 384	384 252
– titres en couverture du crédit intrajournalier/au jour le jour de la Swiss Euro Clearing Bank (non utilisé)	4 796	4 322
– titres en couverture d'appels de marges des bourses à options et garanties pour établissements créés en commun par les banques (engagement: CHF 12,9 millions; CHF 11,4 millions en 2009)	93 886	90 395
– titres en couverture de l'Association des bourses de Berne (engagement: aucun; 2009: aucun)	97	96
– gage immobilier (engagement: aucun; 2009: 17,9 millions)	25 487	
Total	2 047 925	2 720 946

Opérations de prêt et de mise en pension avec des titres en CHF 1000

Groupe

31.12.2009

31.12.2010

Opérations de prêt et de mise en pension avec des titres

Valeur comptable des créances sur dépôts en espèces dans le cadre d'opérations de Securities Borrowing et de Reverse Repurchase	184 493	462 681
Valeur comptable des engagements sur dépôts en espèces dans le cadre d'opérations de Securities Lending et de Repurchase	–	–
Valeur comptable des titres appartenant à la banque prêtés dans le cadre du Securities Lending ou livrés comme garantie dans celui du Securities Borrowing ainsi que transférés dans des opérations de Repurchase	608	8 393
dont: ceux pour lesquels le droit d'aliénation ou de nantissement a été accordé sans restriction	608	8 393
Valeur comptable des titres empruntés à titre de garantie dans le cadre du Securities Lending ou du Securities Borrowing ainsi que des titres reçus dans le cadre d'opérations de Reverse Repurchase, pour lesquels le droit d'aliénation ou de nantissement a été accordé sans restriction	184 757	470 605
dont titres qui ont été nantis ou aliénés	–	–

Institutions de prévoyance

en CHF 1000

	31.12.2009	31.12.2010
Engagements envers les propres institutions de prévoyance	16 364	17 078

Réserve de cotisations d'employeur (RCE)

Le groupe consolidé n'a pas de réserves de cotisations d'employeur dans des institutions de prévoyance patronales ou autres.

	Excédent de couverture (+)
	Sous-couverture (-)
	31.12.2010

Utilité économique / engagement économique et charges de prévoyance

Plans de prévoyance sans excédent de couverture/

sous-couverture selon Swiss GAAP RPC 16

Institutions de prévoyance sans propres actifs

Total

—
—
—

Selon Swiss GAAP RPC 16, il convient d'évaluer chaque année du point de vue des sociétés du groupe, si une utilité économique ou un engagement économique ressort d'un plan de prévoyance. Pour le calcul, on se réfère au bouclage de l'institution de prévoyance.

L'appréciation exhaustive de l'institution de prévoyance se base sur les bouclages au 31.12.2010 non révisés. Il n'y a pas d'institutions de prévoyance patronales.

De plus, la BEKB | BCBE n'a pas l'intention d'utiliser une éventuelle utilité économique résultant d'un excédent de couverture pour abaisser les cotisations de l'employeur.

Pour cette raison, une utilité économique future n'est pas activée.

Part économique du groupe		Variations par rapport à 2009 / avec effet sur le résultat 2010	Cotisations régularisées sur la période	Charges de prévoyance dans charges du personnel	
31.12.2009	31.12.2010			2009	2010
–	–	–	15 621	18 538	15 621
–	–	–	657	743	657
–	–	–	16 278	19 281	16 278

Emprunts obligataires
Lettres de gage
(en CHF 1000)

Groupe

2009

2010

Emprunts obligataires

Etat au 31 décembre 500 000 300 000

Echéance

CHF	100 000	3¾%	2002	17 mai	2011	non dénonçable
CHF	100 000	2⅝%	2004	22 avril	2014	non dénonçable
CHF	100 000	2⅞%	2004	22 avril	2016	non dénonçable

Aucun emprunt obligataire n'a été tenu dans le propre portefeuille.

Taux d'intérêt moyen au 31 décembre 2010: 3,083% (2009: 3,150%)

2009

2010

Emprunts auprès de la centrale d'émission de lettres de gage

Etat au 31 décembre 1 128 000 1 182 000

Taux d'intérêt moyen pondéré au 31 décembre 2010: 2,581% (2009: 2,843%)

Correctifs de valeurs et provisions Réserves pour risques bancaires généraux

en CHF 1000

	Etat fin 2009	Changements dans le cercle de consolidation	Utilisation conforme à leur but
Correctifs de valeurs et provisions			
Correctifs de valeurs et provisions pour risques de défaillance (risques de recouvrement et risques-pays)			
A) créances sur la clientèle	655 347		(4 956)
dont			
– provisions sur intérêts	1 548		(244)
– provisions individuelles	353 123		(4 712)
– provisions forfaitaires	300 677 ¹		
B) immobilisations financières à revenu fixe	85 693		(11 525)
Correctifs de valeurs et provisions pour autres risques commerciaux			
	73 633		(1 833)
Autres provisions	98 753 ¹	6 997	(15 341)
Total des correctifs de valeurs et provisions	913 426	6 997	(33 655)
à déduire: correctifs de valeurs compensés directement à l'actif			
	110 356		(13 358)
Total des correctifs de valeurs et provisions selon le bilan	803 070	6 997	(20 297)
Réserves pour risques bancaires généraux²	620 604		

¹ Dont CHF 10 millions transférés des autres provisions vers les provisions forfaitaires au titre de restatement de l'exercice précédent

² Imposition fiscale intégrale

³ Voir produits extraordinaires, page 291

Recouvrements, intérêts compromis, différences de change	Nouvelles constitutions à charge du compte de résultat	Dissolutions au profit du compte de résultat	Nouvelles constitutions/ dissolutions nettes compte de résultat	Etat fin 2010
585	70 755	(55 991)	14 764	665 740
585		(801)	(801)	1 088
	65 201	(55 190)	10 011	358 421
	5 554		5 554	306 231
	16 173	(3 630)	12 542	86 710
	6 929	(1 046)	5 884	77 684
96	18 217	(17 245)	972	91 477
681	112 074	(77 912)	34 162	921 612
	20 725	(4 676)	16 049	113 047
681	91 349	(73 236)	18 113	808 564
16 678	56 000	(70 093)³	(14 093)	623 188

Justification du capital propre

Groupe

en CHF 1000

2010

Capital actions	186 400
Propres actions	(72 340)
Réserves sur capital	5 690
Réserves sur bénéfice (y c. bénéfice de l'année précédente)	1 144 355
Parts minoritaires au capital propre	16 767
Capital propre au 01.01.2010 (avant utilisation du bénéfice)	1 280 871
Réserves pour risques bancaires généraux	620 604
Total des fonds propres au 01.01.2010 (avant utilisation du bénéfice)	1 901 476

./. remboursement de valeur nominale	
+ augmentation du capital-actions	
= variation nette du capital-actions	-

./. achats de propres actions aux coûts d'acquisition	(25 361)
+ ventes de propres actions aux coûts d'acquisition	52 674
= variation nette des propres actions	27 313

./. émission de droits de souscription pour les actionnaires	
+ paiement du dividende sur propres actions	1 337
+ gain de cours propres actions	1 403
= variation nette de la réserve sur capital	2 740

./. paiement du dividende BEKB BCBE	(44 736)
./. acquisition de parts minoritaires	(2 530)
= variation nette de la réserve sur bénéfice	(47 266)

./. paiement du dividende à des tiers	(481)
./. acquisition de parts minoritaires	(12 547)
= variation nette des parts minoritaires au capital propre	(13 028)

+ bénéfice du groupe	125 550
= variation nette du bénéfice du groupe	125 550

Total du capital propre au 31.12.2010 (avant utilisation du bénéfice) 1 376 180

Capital-actions	186 400
Propres actions	(45 026)
Réserves sur capital	8 429
Réserves sur bénéfice	1 097 088
Parts minoritaires au capital propre	3 740
Bénéfice du groupe	125 550

+ attribution aux / prélèvements des risques bancaires généraux	2 584
Réserves pour risques bancaires généraux	623 188
Total des fonds propres au 31.12.2010 (avant utilisation du bénéfice)	1 999 368

Capital propre

(en CHF 1000)

Groupe

	2009		2010	
	Prix de transaction moyen en CHF		Prix de transaction moyen en CHF	
Propres actions en portefeuille	Nombre		Nombre	
Propres actions le 1 ^{er} janvier	322 572		339 464	
+ Achats	217 082	228.36	106 847	237.36
./. Ventes	(200 190)	226.90	(231 944)	227.10
<i>dont en relation avec des bonifications sur actions nominatives émises par la BEKB BCBE</i>	<i>(43 943)</i>	<i>230.50</i>	<i>(44 450)</i>	<i>209.68</i>
= Etat au 31 décembre	339 464		214 367	

Il n'y a pas de subdivision du propre portefeuille affectée à des fins déterminées. Il peut en particulier être utilisé pour le programme d'intéressement des collaborateurs.

Actions dans le portefeuille de la caisse de pension de la BEKB | BCBE:

Actions nominatives BEKB | BCBE

au 31 décembre 57 489 57 489

Actions dans le portefeuille de sociétés liées:

Actions nominatives BEKB | BCBE

au 31 décembre 1 488 32

Comptent comme sociétés liées les collectivités de droit public du canton ou les sociétés d'économie mixte dans lesquelles le canton détient une participation qualifiée.

Structure des échéances de l'actif circulant et des fonds étrangers

in CHF 1000

		à vue	dénouçable
Actif circulant			
Liquidités		362 230	
Créances résultant de papiers monétaires		166	
Créances sur les banques		58 097	
Créances sur la clientèle ¹		14 686	364 117
Créances hypothécaires		4 299	2 733 753
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce		8 727	
Immobilisations financières		229 056	
Total de l'actif circulant	2010	677 262	3 097 871
	2009	1 607 304	3 732 396
Fonds étrangers			
Engagements envers les banques		67 067	
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placement		75	15 185 947
Autres engagements envers la clientèle		3 791 159	3 619
Obligations de caisse			
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts			
Total des fonds étrangers	2010	3 858 302	15 189 566
	2009	4 076 643	14 279 505

¹ Les créances sur la clientèle sous forme de comptes courants et de crédits de construction sont réputés dénouçables.

durée résiduelle jusqu'à 3 mois	durée résiduelle de 3 à 12 mois	durée résiduelle 1 à 5 ans	durée résiduelle de plus de 5 ans	immobilisé	total
					362 230
599 801	599 244				1 199 211
615 995	14 268	523	47		688 929
788 959	228 517	787 504	175 472		2 359 255
935 840	1 545 217	8 774 743	1 580 928		15 574 781
					8 727
127 015	445 977	2 162 147	404 579	10 469	3 379 243
3 067 611	2 833 223	11 724 917	2 161 025	10 469	23 572 377
2 107 023	2 618 522	11 126 416	1 838 277	10 067	23 040 006
					67 067
89 026					15 275 048
13 795	12 809	250	901		3 822 533
32 921	166 958	227 997	24 697		452 573
	267 000	685 000	530 000		1 482 000
135 742	446 767	913 247	555 598		21 099 222
415 613	408 605	1 181 767	570 913		20 933 046

Créances et engagements envers les sociétés liées ainsi que crédits aux organes et transactions avec des personnes proches

Groupe

en CHF 1000

	31.12.2009	31.12.2010
Créances sur les sociétés liées	2 000	6 965
Engagements envers les sociétés liées	124 014	115 354

Sont considérées comme sociétés liées, les établissements de droit public du canton ou les entreprises d'économie mixte dans lesquelles le canton détient une participation qualifiée.

Créances découlant des crédits aux organes	22 644	21 653
---	--------	--------

Sont considérés comme crédits aux organes les créances sur les membres du Conseil d'administration, les membres du Directoire, les membres du Directoire élargi ainsi que toutes les sociétés contrôlées par des personnes énumérées ci-dessus.

Transactions avec des personnes proches

A l'exception des membres du Directoire et du Directoire élargi, les transactions (telles que opérations sur titres, trafic des paiements, octroi de crédits et indemnisations sur dépôts) avec des personnes proches ont été exécutées aux conditions et taux d'avance appliqués aux tiers. Pour le Directoire et le Directoire élargi, des conditions préférentielles usuelles à la branche s'appliquent, à l'instar du personnel (voir indications supplémentaires, page 150).

Bilan du groupe par monnaies

Actifs	CHF	USD ¹	EUR ²	Autres monnaies	Total
	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000
Liquidités	329 352	1 029	30 351	1 498	362 230
Créances résultant de papiers monétaires	1 199 207	1	2	2	1 199 211
Créances sur les banques	184 281	98 536	360 826	45 286	688 929
Créances sur la clientèle	2 336 824	1 447	19 070	1 914	2 359 255
Créances hypothécaires	15 574 781				15 574 781
Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce	8 725	0	1	1	8 727
Immobilisations financières	3 322 125	5 113	50 098	1 907	3 379 243
Participations	33 408		0		33 408
Immobilisations corporelles	261 448				261 448
Valeurs immatérielles	7 362				7 362
Comptes de régularisation	66 099				66 099
Autres actifs	446 125	20	6	45	446 195
Total des actifs portés au bilan	23 769 737	106 147	460 353	50 653	24 386 890
Prétentions à livraison résultant d'opérations de caisse sur devises, d'opérations à terme sur devises et d'opérations sur options de change	316 576	68 348	217 019	36 610	638 553
Total des actifs	24 086 313	174 495	677 372	87 263	25 025 443³

¹ Cours d'inventaire pour actifs et passifs portés au bilan au 31.12.2010: CHF 0,9321 (2009: CHF 1,0338)

² Cours d'inventaire pour actifs et passifs portés au bilan au 31.12.2010: CHF 1,2504 (2009: CHF 1,4831)

³ Différence de MCHF 7 par rapport au total des actifs / des passifs en raison d'opérations à terme sur devises non compensées

Passifs	CHF	USD ¹	EUR ²	Autres monnaies	Total
	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000
Engagements envers les banques	53 615	8 188	3 317	1 947	67 067
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements	15 028 983		246 065		15 275 048
Autres engagements envers la clientèle	3 492 254	90 410	196 158	43 711	3 822 533
Obligations de caisse	452 573				452 573
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts	1 482 000				1 482 000
Comptes de régularisation	125 771				125 771
Autres passifs	353 218	416	288	43	353 964
Correctifs de valeurs et provisions	808 564				808 564
Réserves pour risques bancaires généraux	623 188				623 188
Capital-actions	186 400				186 400
Propres actions	(45 026)				(45 026)
Réserves sur capital	8 429				8 429
Réserves sur bénéfice	1 097 088				1 097 088
Parts minoritaires au capital propre	3 740				3 740
Bénéfice du groupe	125 550				125 550
<i>dont parts minoritaires au bénéfice</i>	<i>578</i>				<i>578</i>
Total des passifs portés au bilan	23 796 348	99 013	445 828	45 701	24 386 890
Obligations de livraison résultant d'opérations de caisse sur devises, d'opérations à terme sur devises et d'opérations sur options de change	315 948	68 398	217 534	36 680	638 560
Total des passifs	24 112 296	167 411	663 362	82 381	25 025 450³
Position nette par monnaie	(25 983)	7 084	14 010	4 882	

Informations concernant les opérations hors bilan

Groupe

en CHF 1000

	31.12.2009	31.12.2010
Répartition des engagements conditionnels		
Garanties de couverture de crédit et assimilables	51 479	180 201
Garanties de prestations de garantie et assimilables	44 107	38 285
Engagements irrévocables	801	846
Autres engagements conditionnels	11 724	10 724
Total	108 111	230 057
Dépôts fiduciaires	12 223	9 850

Instruments financiers dérivés ouverts

en CHF 1000

	Instruments de négoce		Montant des sous-jacents
	Valeur de remplace- ment positive	Valeur de remplace- ment négative	
Instruments de taux			
Contrats à terme, y c. FRAs	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)			
Options (exchange traded)			
Devises / Métaux précieux			
Contrats à terme	31 193	30 855	608 606
Swaps combinés sur intérêts/devises	–	–	–
Futures			
Options (OTC)	19	19	2 221
Options (exchange traded)			
Titres de participation / Indices			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)			
Options (exchange traded)	7	7	
Dérivés de crédit			
Credit Default Swaps	–	–	–
Total Return Swaps	–	–	–
First-to-Default Swaps	–	–	–
Autres dérivés de crédit	–	–	–
Autres			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)	–	–	–
Options (exchange traded)			
Total 2010 avant considération des contrats de netting	31 220	30 882	610 828
Total 2009	6 956	6 740	425 833
		Valeurs de remplace- ment positives (cumulé)	Valeurs de remplace- ment négatives (cumulé)
Total 2010 après considération des contrats de netting		79 208	98 748
Total 2009		68 044	20 967

	Instruments de «hedging»		Montant des sous-jacents
	Valeur de remplace- ment positive	Valeur de remplace- ment négative	
Instruments de taux			
Contrats à terme, y c. FRAs			
Swaps	21 309 ¹	47 401 ¹	1 500 000 ¹
Futures	–	–	–
Options (OTC)	26 132 ¹	21 595 ¹	3 200 000 ¹
Options (exchange traded)	–	–	–
Devises / Métaux précieux			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps combinés sur intérêts/devises	–	–	–
Futures	–	–	–
Options (OTC)	–	–	–
Options (exchange traded)	–	–	–
Titres de participation / Indices			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)			
Options (exchange traded)	1 677 ²		19 500 ²
Dérivés de crédit			
Credit Default Swaps			
Total Return Swaps	–	–	–
First-to-Default Swaps	–	–	–
Autres dérivés de crédit	–	–	–
Autres			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures	–	–	–
Options (OTC)	–	–	–
Options (exchange traded)	–	–	–
Total 2010 avant considération des contrats de netting	49 117	68 996	4 719 500
Total 2009	61 097	14 236	4 421 245

¹ Dans le cadre de l'ALM de la banque

² Dans le cadre des immobilisations financières

–: La BEKB | BCBE n'effectue pas de telles opérations

Valeurs patrimoniales gérées et avoirs administrés

en millions de CHF

	2009	2010
Valeurs patrimoniales gérées (valeurs en dépôt)		
Valeurs patrimoniales avec mandat de gestion intégral	4 433	4 526
Valeurs patrimoniales sans mandat de gestion intégral	15 790	15 822
Valeurs patrimoniales dans instruments de placement collectifs gérés en propre	67	125
Valeurs patrimoniales gérées (valeurs en dépôt)	20 291	20 474
<i>Nombre de dépôts de la clientèle</i>	<i>97 899</i>	<i>101 145</i>
Afflux/sorties nets d'argent frais dans valeurs patrimoniales gérées (valeurs en dépôt)		
	(32)	232
Ventilation des valeurs patrimoniales gérées selon domicile du client		
Domicile Suisse	18 769	19 085
Domicile étranger	1 521	1 389
Total	20 291	20 474
Avoirs administrés (avoirs de la clientèle)		
Valeurs patrimoniales avec mandat de gestion intégral	4 433	4 526
Placements fiduciaires, dépôts à terme, obligations de caisse, comptes courants avec caractère de placement et comptes d'épargne	137	174
Avoirs administrés avec mandat de gestion intégral (avoirs de la clientèle)	4 571	4 700
Valeurs patrimoniales sans mandat de gestion intégral	15 790	15 822
Valeurs patrimoniales dans instruments de placement collectifs gérés en propre	67	125
Placements fiduciaires, dépôts à terme, obligations de caisse, comptes courants avec caractère de placement et comptes d'épargne	15 497	16 046
Autres avoirs administrés (avoirs de la clientèle)	31 354	31 994
Avoirs administrés (avoirs de la clientèle, y c. comptage à double)	35 924	36 694
dont comptés à double	738	525
Afflux/sorties nets d'argent frais dans les avoirs administrés (avoirs de la clientèle)	382	312

Les *avoirs administrés* de la clientèle (avoirs de la clientèle) et les *afflux/sorties nets d'argent frais* sont déterminés selon DEC. Les patrimoines de la clientèle (avoirs de la clientèle) englobent tous les fonds gérés ou conservés dans un but de placement. En font partie les fortunes placées dans des fonds, fortunes institutionnelles sous gestion, fortunes sous dépôt de clients privés, fortunes avec mandat de gestion, Global Custodians, patrimoines dans des instruments de placement gérés en propre, placements fiduciaires, dépôts à terme, obligations de caisse, comptes courants avec caractère de placement et comptes d'épargne. Par contre, les dépôts de conservation et de transaction purs ne font pas partie des patrimoines gérés. Il s'agit en l'occurrence de fortunes déposées au seul titre de conservation et de transaction, dans le cas desquelles la banque se restreint à la conservation et à l'encaissement, sans fournir de prestations supplémentaires. Pendant l'année sous revue, il n'y a pas eu de reclassification entre les patrimoines administrés de la clientèle déposés à titre de conservation et les autres patrimoines de la clientèle.

Les *mandats de gestion* englobent les avoirs administrés de la clientèle, pour lesquels la BEKB | BCBE décide comment les fonds doivent être placés.

L'*argent frais* est défini comme suit: somme des afflux de patrimoines de nouveaux clients, perte de patrimoines de clients par suite de la dénonciation de relations d'affaires, ainsi que l'afflux/sortie de patrimoines de clients existants. Les produits d'intérêt et de dividende ne comptent pas comme argent frais. Les fluctuations de marché et de devises, ainsi que les tarifs et frais ne sont pas non plus considérés comme afflux/sortie d'argent frais. Les charges d'intérêt sur crédits sont en revanche comptées comme sorties d'argent frais.

Informations concernant le compte de résultat

en CHF 1000

2009

2010

Répartition du résultat des opérations de négoce

Plus-values sur

– opérations de négoce de titres	4 172	2 108
– opérations de négoce de devises	16 172	17 664
– opérations de négoce de monnaies y c. agio médailles	4 592	2 817
– opérations de négoce de métaux précieux	488	84
Total	25 425	22 673

Répartition des charges du personnel

Salaires	184 156	121 325
Prestations sociales	16 960	12 895
Contributions à des institutions de prévoyance en faveur du personnel	18 466	15 337
Autres charges de personnel	17 161	14 323
Total	236 743	163 879

Répartition des autres charges d'exploitation

Coûts des locaux	10 556	10 189
Charges informatiques (TED), machines, mobilier, véhicules et autres installations	29 156	41 132
Autres charges d'exploitation	51 214	107 725
Total	90 926	159 046

Répartition des amortissements sur les actifs immobilisés

Participations	4 835	1 325
Immeubles	6 450	6 573
Autres immobilisations corporelles	59 687	40 325
Total	70 972	48 223

2009

2010

Répartition des correctifs de valeurs, provisions et pertes

Correctifs de valeurs et provisions pour risques inhérents

A) aux créances sur la clientèle 16 382 14 518

B) aux immobilisations financières à revenu fixe 3 596 3 340

Correctifs de valeurs et provisions sur autres risques

commerciaux 450 2 650

Autres provisions 21 070 11 477

Pertes y c. différences de caisse, moins recouvrements 442 32

Total 41 940 32 017

Produits extraordinaires

Dissolution de provisions qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation

21 739 5 668

Dissolution de réserves pour risques bancaires généraux

– pour l'indemnisation de la garantie de l'Etat 3 211 3 228

– pour le paiement de prestations en vue d'amoindrir les risques de migration informatique (TED) 19 374 59 866

– Utilisation pour amortissements de goodwill 7 000 7 000

Gains réalisés sur les aliénations de participations et d'immobilisations corporelles

6 606 963

Produit de la réalisation de produits structurés 12 050

Autres produits extraordinaires 1 073 11

Total 71 053 76 735

	2009	2010
Charges extraordinaires		
Constitution de réserves pour risques bancaires généraux		
– attribution d'ordre général	74 000	56 000
Indemnisation de la garantie de l'Etat	3 211	3 228
Paiement de prestations en vue d'amoindrir les risques de migration informatique (TED)	19 374	59 866
Utilisation pour amortissements de goodwill	7 000	7 000
Autres charges extraordinaires		11
Total	103 585	126 105
Charges fiscales		
Charges d'impôts courants sur le revenu	38 433	36 133
Total	38 433	36 133
Réductions d'impôts non considérées sur les reports de pertes	–	–
Avoirs fiscaux non activés pour des raisons de prudence (créances fiscales latentes résultant de différences temporelles)	90 473	98 802
Impôts hypothétiques latents sur le revenu, calculés à des taux fiscaux théoriques sur des appréciations de placements non soumis aux impôts	–	–